General Dirct.

SUPPLEMENT TO VOL. XI, NO. 1

HISPANIA

INDEX FOR VOLUMES VI–X, 1923–1927

Compiled by THOMAS A. FITZ GERALD
St. John's College, Annapolis, Maryland

ARTICLES

Authors

	VOL.	PAGE
ADAMS, LULA G.: *Lo que aprendí en España*	IX	335
ADAMS, NICHOLSON B.: *Sidelights on the Spanish Theatres of the Eighteen-Thirties*	IX	1
——— (with STARCK, GRETCHEN TODD): Review of *El Trovador* (Rogers, ed.)	X	294
——— Review of *Practical Spanish Grammar* (Seymour and Smithers)	IX	309
AGUERREVERE, A. D. (See TEMPLIN, E. H.)		
ALARCÓN, ABEL: Review of *Desolación, Poemas* (Gabriela Mistral)	VI	202
ALLEN, CLIFFORD G.: Review of *Historia de la Literature Española* (Hurtado and González Palencia)	VI	334
ALPERN, HYMEN: *English Translations of Spanish Classics*	VII	37
ANIBAL, C. E.: Review of *Rinconete y Cortadillo* (Lister, ed.)	X	296
——— Review of *Three Plays by Calderón* (Northup, ed.)	X	373
ARIAS, GRACIA FERNÁNDEZ DE (See "Chapter News")		
ANONYMOUS: *Dos Novelas de las Pampas*	X	247
BAILIFF, LAURENCE D.: Review of *A Short History of Spanish Literature* (Perrier)	VII	282
BARLOW, WILLIAM M.: *Our Association—A Few Remarks*	VIII	117
——— Presidential Address	IX	31
——— *Read Spanish Books*	VII	121
BEALL, MARION E.: *The Quiet Life.* Translation of *La Vida Retirada* (Louis de León)	VII	266
BEARDSLEY, W. A.: *The Psychology of the Spanish Subjunctive*	VIII	98
BENARDETE, M. J.: *Spiritual Spain—A Synthesis*	X	1
BEREA, ALEJANDRO: A Letter	VI	396
BERZUNZA, JULIUS: Review of *Spanish Ballads* (Le Strange, ed.)	VII	143
BOGAN, PHEBE M.: *Valuable Gift of Argentine Books*	IX	304
——— (See "Notes and News")		
BOGGS, RALPH S.: *La Mujer Mandona de Shakespeare y de Juan Manuel*	X	419
BRADY, AGNES M.: *Cantos Populares Españoles*	IX	325
——— *The Teaching of Spanish Literature in Second- and Third-Year Spanish*	VI	318
BROWN, RUSSELL G. O. C.: *An Observation: English in Mexico*	X	255
BUCETA, ERASMO: Obituary: *Ernest Mérimée*	VII	212

	VOL.	PAGE
BUENO, J. S.: *Literary Translations of Portuguese Poetry*.....	VIII	45
BUFFUM, MARY E.: *The Post-positive Pronoun in Spanish*.....	X	181
BURNER, W. J.: *Teaching Spanish-American Literature*.....	VII	328
BUSCH, ELLA A.: *How We Learn to Understand Our Neighbors*.	VI	205
BUSHEE, ALICE H.: *Spanish Influence in the Southwest*.....	VI	148
CAMERON, EDITH: *Woman in "Don Quijote"*.....	IX	137
CARRIÈRE, J. M.: Review of *Alfonso the Sage and Other Spanish Essays* (Trend)	X	127
CASTAÑEDA, C. E.: *Algunos Escritores Contemporáneos de México*	VII	177
——— *Reducing the Number of Failures*.....	VI	240
COATES, MARY WELD: *Illustrated Editions*.....	IX	180
——— *A Letter to High-School Students Just Beginning the Study of Spanish*.....	X	30
——— *Seville and Her University*.....	VI	378
COESTER, ALFRED: Address at opening of summer session in Madrid, 1926	X	50
——— *Again the Spanish Superlative*.....	X	176
——— *México or Méjico?*.....	VIII	109
——— *Practical Pan-Americanism*.....	X	95
——— *Spanish for Foreign Trade*.....	VI	214
——— *Why Spanish?*	VII	21
——— Review of *American Relations with Mexico* (Smith)...	VIII	208
——— Review of *Antología de la Poesía Argentina Moderna* (J. Noé, ed.)	X	206
——— Review of *Compendio de Historia Hispanoamericana* (House and Castillo, eds.).....	VIII	209
——— Review of *Divagazioni Erudite* (Farinelli).....	VIII	208
——— Review of *Guillaume de Humboldt et l'Espagne* (Farinelli)	VII	145
——— Review of *The Life and Works of M. Gutiérrez Nájera* (Walker)	X	457
——— Review of *Nebrija: Gramática de la Lengua Castellana* (González Llubera, ed.).....	X	207
——— Review of *A New History of Spanish Literature* (Fitzmaurice-Kelly)	X	206
——— Review of *Studies of the Spanish Mystics* (Peers).....	X	205
——— Review of *Tres Ensayos* (Clulow).....	VIII	210
——— (See also "Annual Meetings"—Reports)		
COLBURN, GUY B.: *Spanish Victor Record 19619*.....	IX	299
——— Review of *Méjico Peregrino* (Salado Alvarez).....	VIII	281
CONDON, VESTA E.: *Cleveland Plan for the Teaching of Modern Languages*	IX	158
CRAWFORD, J. P. WICKERSHAM: *"El Abencerraje" and Longfellow's "Galgano"*	IX	165
——— *Progress of the Modern Foreign Language Study*.....	VIII	184
CROCE, B.: *Spanish Culture in Italy in the Seventeenth Century*..	X	383

	VOL.	PAGE
DABNEY, LUCY JANE: *Songs for Spanish Clubs*	IX	176
DALE, GEORGE IRVING: *Formal and Informal Composition*	VI	348
——— *The Imperfect Subjunctive*	VIII	127
——— *Teaching New Teachers to Teach*	VI	106
——— Review of *Brief Spanish Grammar* (DeVitis)	VI	332
——— Review of *Elementary Spanish* (Hendrix)	VII	62
——— Review of *The Elements of Spanish* (Warshaw and Bonilla)	VII	281
——— Review of *Practical Spanish Grammar for Beginners* (Manfred)	VI	331
——— Review of *A Primer of Spanish Pronunciation* (Navarro Tomás and Espinosa)	IX	189
——— Review of *Short Spanish Review Grammar* (Seymour and Carnahan)	VII	64
DALTON, GRACE EADS, DEGELER, ALIDA, and WILSON THOMAS, *A Summer in Spain*	VI	247
DEGELER, ALIDA (See DALTON, GRACE EADS)		
DELANO, LUCILE K.: *Relation of Lope de Vega's Separate Sonnets to Those in His "Comedias"*	X	307
DOUGLAS, FRANCES: *Concha Espina: A New Star Ascendant*	VII	111
——— *Gregorio Martínez Sierra*	VI	1
——— *Recent Works by Concha Espina*	VI	185
DOYLE, HENRY GRATTAN: *Aids to the Study of Spanish*	IX	23
——— *Building for the Future*	IX	95
——— *Harmony Among the Modern Foreign Languages*	X	449
——— *Spanish for Cultural Reasons*	VIII	22
——— *Spanish for Foreign Trade*	IX	236
——— Review of *Puebla de las Mujeres* (Adams, Lula G., ed.)	X	378
EDDY, N. W.: Review of *El Libro del Idioma* (Luzuriaga, ed.)	X	62
——— Review of *Zalacaín, el Aventurero* (Rosenberg and Bailiff, eds.)	IX	254
ELÍAS, ALFREDO: *Carta Abierta a D. V. Blasco Ibáñez*	IX	341
——— *El Profesor Nativo*	IX	284
ESPINOSA, AURELIO M.: *La Misión del Maestro de Español*	VII	259
——— *Synalepha and Syneresis in Modern Spanish*	VII	299
——— *Valuable Spanish Library Lost*	VI	330
——— *Viajes por España:*		
IX. *Numancia*	VII	187
X. *Zamora había por nombre, Zamora la bien cercada*	IX	345
——— *Where is the Best Spanish Spoken?*	VI	244
——— Review of *Alfonso X, el Sabio, Antología* (García Solalinde, ed.)	VI	129
——— Review of *Altar Mayor* (Concha Espina)	IX	256
——— Review of *The Alternation of H and F in Old Spanish* (English)	X	208
——— Review of *Biblioteca Literaria del Estudiante*, Vols. 1, 4, 5, 13, 17, 21, 24	VI	199

	VOL.	PAGE
ESPINOSA, AURELIO M.: Review of *Biblioteca Literaria del Estudiante*, Vols. 11, 14, 19, 22, 30	VIII	143
——— Review of *Ensayos y Discursos de Crítica Literaria Hispano-europea* (Farinelli)	X	123
——— Review of *Die Gegenstanskultur Sanabrias und Seiner Nachbargebiete* (Krüger)	IX	68
——— Review of *Homenaje Ofrecido a Menéndez Pidal*	IX	191
——— Review of *Mariflor, A Romance of the Spanish Highlands* (Douglas, translated from Concha Espina)	VII	340
——— Review of *Mexican Folkways* (A Journal)	VIII	282
——— Review of *México Virreinal, Acuarelas de Nueva España* (Romero and Rosenberg)	IX	67
——— Review of *Obras Completas de Cervantes* (Schevill and Bonilla, eds.)	IX	310
——— Review of *Spanish Grail Fragments*, Vol. 1 (Pietsch)	VIII	206
——— *Ibid.* Vol. 2: *Commentary*	VIII	404
——— Review of *Spanish Humor in Story and Essay* (Morley, ed.)	VII	65
——— Review of *Talín y otros cuentos* (Rosenberg and Zeitlin eds.)	X	457
ESPINOSA, AURELIO M., Jr.: *Madrid Como Centro Artístico*	VI	356
FAHNESTOCK, EDITH: Address at opening of summer session in Madrid, 1927	X	359
FITZ-GERALD, JOHN D.: Address at opening of summer session in Madrid, 1923	VI	328
——— *Copyright Relations Between Spain and the United States*	VII	129
——— *Freedom in Education*	VI	14
——— A Letter	IX	360
——— *"Un Drama Nuevo" on the American Stage*	VII	171
——— Obituary: *Alfred Morel-Fatio*	VIII	398
——— Obituary: *James Fitzmaurice-Kelly*	VII	210
FITZ GERALD, THOMAS A.: *The Second-Year Problem*	IX	13
——— Review of *La Batalla del Marne* (Onís, ed.)	VI	267
——— Review of *Un Viaje por España* (Ayer and Place)	VII	336
FRANKLE, JULIA C.: *Making First Years Function*	VIII	290
GALLAWAY, ROWENA: *Regarding Spanish Business Letters*	IX	294
GARCÍA-PRADA, C.: *"Castelvines y Montescs" de Lope de Vega*	X	67
——— *José Asunción Silva, Poeta Colombiano*	VIII	69
GILLMORE, C.: *Latin and the Modern Languages*	VII	12
GLASCOCK, C. C.: *Aesthetic Elements in the Art of Fiction*	X	409
——— *"La Quimera" by E. Pardo Bazán*	IX	86
GOGGIO, CHARLES: *Aims and Methods in the Teaching of Elementary Spanish*	VI	273
GONZÁLEZ, MANUEL PEDRO: *En Torno al Ultimo "Don Juan"*	VIII	355
——— *La Más Afortunada Imitación del "Quijote"*	IX	275

	VOL.	PAGE
——— Review of *Las Cien Mejores Poesías Cubanas* (Chacón y Calvo, ed.)	VIII	141
GOODE, PAULINE L.: *Covadonga, su Historia y su Leyenda*	X	160
——— *Some Easy Spanish Books for Children*	X	271
GRAHAM, MALBONE WATSON: *The Imperfect Subjunctive in Spanish-America*	IX	46
——— Obituary: *Carlos Bransby*	VII	67
HEINRICHS, EDNA: *Benavente in New York*	VI	188
HEMINGWAY, GERTRUDE C.: *A Summer at the College of the Pyrenees*	VII	194
HENDRIX, W. S.: Letter to F. P. Graves	IX	204
——— Presidential Address, Tenth Annual Meeting	X	43
HERAS Y ZAMORANO, A.: Obituary: *Felipe Morales de Setién*	IX	128
HERMAN, ERNEST F.: *Aims and Ideals of the Teacher of Spanish*	VIII	247
——— *Why Cervantes Holds Such an Important Place in Spanish Literature*	VII	317
HESPELT, E. HERMAN: *Hugo Wast—Argentine Novelist*	VII	360
——— Review of *An Introduction to Spanish Literature* (Northup)	VIII	401
——— Review of *Un Servilón y un Liberalito* (Weisinger, ed.)	VIII	276
——— Review of *Spain: A Short History of Its Politics, Literature, and Art from Earliest Time to the Present* (Sedgwick)	IX	130
——— Review of *Die Spanisch-Amerikanische Literatur in Ihren Haupströmungen* (Wagner)	IX	311
HILL, JOHN M.: Review of *El Ama de la Casa* (Owen, ed.)	IX	253
——— Review of *Refranes famosissimos y prouechosos glosados*	VI	203
HILLS, E. C.: *El Español y el Alemán*	VI	260
——— *How Many Words Are There in Spanish?*	VI	54
——— Letter to the Association	IX	55
——— *The Modern Language Survey*	VII	330
——— *Names of the French and Spanish Participles*	VII	392
——— *Should Spanish be Taught in the High Schools?*	VI	131
——— *Suggestions for Teachers*	VI	234
——— *Why the Disciplinary and Cultural Values of the Modern Languages Should be Stressed*	VII	137
——— Review of *Diccionario de la Lengua Española* (The Academy)	VIII	401
——— Review of *El Español de América y el Latín Vulgar* (Wagner)	IX	251
——— Review of *Manual de Pronunciación Española*, 3d. ed. (Navarro Tomás)	IX	363
——— Review of some magazine articles concerning the terms "Spanish" and "Castilian"	IX	190
HINKLE, L. E.: *Some Things We Owe to Spain*	VIII	15
HOOVER, HERBERT: *American Relations*	X	129
HOUSE, RALPH E.: *The Survey Course in Spanish Literature*	VI	176

	VOL.	PAGE
JACOB, LINA S.: *Una Verbena Madrileña*	IX	350
JOHNSTON, OLIVER M.: *The Inspiring Teacher*	VIII	190
JONES, MARO BEATH: *Character Sources of Taunay's "Innocencia"*	VII	310
——— *Suggestions for the Study of Portuguese*	X	265
JORDÁ, A.: *Apología Superflua*	VII	396
——— *El Patolas*	VII	191
KAULFERS, WALTER: *Facilitating Recall in Language Work*	X	257
KENNEDY, RUTH LEE: *Elementary Spanish and the Cultural*	X	99
KNAPP-JONES, WILLIS: *Methods and Their Madness*	VIII	258
KRAUSE, ANNA: *Guadalajara*	VII	387
——— *La Montaña*	VII	321
——— *Santillana del Mar*	VII	182
——— Review of *Doña Inéz, Historia de Amor* (Azorín)	IX	193
KRESSIN, HUGO M.: *Fernán Caballero*	VIII	123
LAVERY, LORNA I.: *Survey Literature Suggestions for Spanish Clubs*	X	429
LEAVITT, STURGIS E.: Obituary: *Ventura Fuentes*	VI	400
——— Obituary: *Estanislao Severo Zeballos*	VII	401
——— Review of *Three Plays by Calderón* (Northup, ed.)	IX	187
LEMON, FRANCIS B.: *Subjunctive Forms in "-se" and "-ra"*	VIII	300
LEMON, J. FRANCIS: *The English-Mexican Class*	IX	248
LEONARD, IRVING A.: *A Great Savant of Seventeenth-Century Mexico: Carlos de Sigüenza y Góngora*	X	399
——— *The Organization of the Spanish Verb*	VIII	29
LLORENTE ARROYO, ALFONSO: *Luis Carlos López*	VII	377
MARCIAL DORADO, CAROLINA: *El Arte Español*	X	330
MARTIN, HENRY M.: *Some Constructions Which Trouble First- and Second-Year Students in Translating Spanish*	VIII	173
——— Review of *Zalacaín, el Aventurero* (Owen, ed.)	X	64
MARTZ, MRS. PHYLLIS E.: *Correlation of Spanish with Other High-School Subjects*	X	423
MATTHEY, ALICE A.: *Our Representatives at Madrid*	X	433
DE MAYO, M.: *Las Clases de Conversación de Español en la Universidad de Illinois*	IX	243
MENÉNDEZ PIDAL, RAMÓN: Address at opening of summer session in Madrid, 1924	VII	400
——— *Ibid.*, 1926	X	48
MILLER, W. M.: *Cuba for Foreign Experience*	X	91
MORLEY, S. GRISWOLD: *Posthumous Drama of Pérez Galdós*	VI	181
——— Review of *Selecciones Poéticas* (Janer, ed.)	X	204
——— Review of *Teatro Antiguo Español,* Vols. IV and V (Montesinos, ed.)	VIII	138
——— *Ibid.*, Vol. VI	X	202
MURRAY, FRANCES: *The Outlook for Education in Mexico*	VI	222

	VOL.	PAGE
NICHOLS, GEORGE R.: *Manuel Sánchez de Tagle*	VII	325
——— *A Realia Suggestion*	VII	277
NORTHUP, GEORGE TYLER: Review of *Libro de Apolonio* (Marden, ed.)	VI	262
NYKL, ALOIS RICHARD: *Pruebas Mentales de Sancho Panza*	IX	112
——— *Las Trágicas Elecciones de Andy Gump, Candidato a Diputado a Cortez*	VII	97
——— *Traveltalkers' Spanish*	X	22
DE ONÍS, FEDERICO: Address at reception to Benavente, New York	VI	188
——— *El Humorismo de Julio Camba*	X	167
ORTEGA, JOAQUIN: *La Españolada y España*	VII	1
OSMA, JOSÉ MARÍA: *Sobre un Caso de Amores de la Novela "Varia Fortuna del Soldado Pindaro"*	VII	368
——— Review of *Essentials of Spanish* (Torres)	X	456
OWEN, ARTHUR L.: *Benavente Wins the Nobel Prize*	VI	53
——— *Can or Should Spanish Literature Be Taught in the High School?*	VI	31
——— *Sobre el Arte de don Ramón del Valle-Inclán*	VI	69
——— *The "Torquemada" of Galdós*	VII	165
——— *"La Verdad Sospechosa" in the Editions of 1600 and 1634*	VIII	85
——— Review of *Don Quijote de la Mancha* (da Cruz and Kuhne, eds.)	VI	264
——— (See also "Bibliography"—Pedagogical Journals)		
PARKER, E. F.: *The Spanish Superlative an Illusion*	IX	353
PARMENTER, C. E.: Review of *Pronunciación Inglesa Facilitada* (Walter)	VIII	280
PHILLIPS, WALTER T.: *Spanish as a Foundation for the Study of Latin*	VIII	178
PIJOÁN, J.: *Acerca de las Fuentes Populares de "El Condenado por Desconfiado"*	VI	109
PITCHER, STEPHEN L.: *An Inquiry into the Commercial Value Claimed for the Study of Spanish*	VIII	264
PLACE, EDWIN B.: *A Pathetic Fallacy*	VIII	9
POST, ANITA C.: Obituary: *Mrs. Phebe M. Bogan*	X	304
PRICE, WILLIAM R.: An Open Letter	IX	134
REDING, CATHERINE: *Blasco Ibáñez and Zola*	VI	365
RICE, WILLIAM F.: *Is the Spanish Superlative an Illusion?*	X	105
DEL RÍO, ANGEL: *"Zogoibi," Novela Argentina*	X	241
RODRÍGUEZ GARCÍA, JOSÉ A.: *Apuntes de un Lector*	X	389
ROGERS, PAUL PATRICK: *Spanish Influence on the Literature of France*	IX	205
——— *Why El Gran "Galeoto"?*	VI	372
ROSENBERG, S. L. MILLARD: *Concha Espina*	X	321
——— *Documentary Evidence of Carlota's Sanity in 1868*	X	88

	VOL.	PAGE
ROSENBERG, S. L. MILLARD: *Un Estío entre los Vascos*	VI	309
ROWE, L. S.: *Chairs of Hispanic-American Literature*	X	341
——— *Chairs of Latin-American Literature*	X	270
——— *Importance of the Study of Spanish*	IX	174
RUBIO, ANTONIO J.: *Historia de un Soneto Cubano*	VI	391
DE SALVIO, ALFONSO: *Voltaire and Spain*	VII	157
SAN JURJO, PRIMITIVO: *Sobre el Romanticismo Paralelo entre Musset y Espronceda*	VIII	295
SÁNCHEZ, FEDERICO: Review of *A los Pies de Venus* (Blasco Ibáñez)	X	380
——— Review of *First Spanish Reader* (Olmsted and Sirich)	VIII	279
——— Review of *Forgotten Shrines of Spain* (Byne)	X	126
——— Review of *Historia de España* (Romera-Navarro)	VII	280
SCHEVILL, RUDOLPH: Obituary: *Adolfo Bonilla y San Martín*	IX	126
——— Review of *Adolfo Bonilla y San Martín (1875–1926), Su Vida y sus obras* (Puyol)	X	293
——— Review of James Mabbe's *Celestina*, in Broadway Translations	VII	412
——— Review of *Don Luis de Góngora y Argote, Biografía y Estudio Crítico* (M. de Artigas)	IX	62
——— Review of *Geschichte des Neueren Dramas* (Creizenach)	VII	337
——— Review of *Geschichte der Spanischen Literatur* (Vischer, translated from Fitzmaurice-Kelly)	IX	65
——— Review of *Historia de la Literatura Española* (Hurtado and González Palencia)	IX	63
——— Review of *El Hombre Nuevo* (Ricardo León)	IX	131
——— Review of *Spanische Kultur und Sitte des 16. und 17. Jahrhunderts* (Pfandl)	IX	60
——— Review of *Viaje por España y Portugal en los Años 1494 y 1495* (Puyol, translated from the Latin)	IX	61
SCHNEIDER, FRANZ: *A Quintana — Corona de Oro — Poema Desconocido de Gustavo Adolfo Bécquer*	VIII	237
——— Review of *Spanische Kunst von Greco bis Goya* (Kehrer)	IX	257
SCHULZ, R. E.: Address at opening of summer session in Madrid, 1924	VII	403
SCHWARTZ, WILLIAM LEONARD: *Twenty Thoughts for Language Teachers*	VII	278
SERÍS, HOMERO: *Los Nuevos Galicismos*	VI	168
SEYMOUR, ARTHUR R.: *The Mexican "Novela de Costumbres"*	VIII	283
SHAPIRO, A. A.: Review of *Spanish Conversation and Composition* (Pasquale Seneca)	VI	268
——— Review of *El Tesoro de Gastón* (McGuire, ed.)	VI	128
SHEPARD, JESSIE: *Aims and Values of the Teaching of Spanish in the High Schools of the United States*	VII	215
SMITH, FRANCES RAND: *The Burial Place of Father Junipero Serra*	VII	285

	VOL.	PAGE
——— *The Spanish Missions of California*	VII	243
SMITH, HONORA DEBUSK: *Americanizing the Americans*	VI	259
SNYDER, HELEN D.: *A Method of Teaching Second-Term Spanish in Junior High School*	VI	286
DE SOLENNI, GINO V. M.: *The Written Assignment in Spanish*	VI	388
SORIA GALVARRO, MANUEL: *Enseñanza del Español en los Estados Unidos*	IX	104
SPARKMAN, COLLEY F.: *The Rhythmic-Sense Group as a Unit in Modern Language Teaching*	VII	345
——— *Teaching French through the Medium of Spanish*	VI	228
SPAULDING, ROBERT K.: *"Puedo hacerlo" versus "lo puedo hacer" and Similar Cases*	X	343
SPELL, J. R.: *The Educational Views of Fernández de Lizardi*	IX	259
——— *Materials for the Study of Mexican Literature in the García Library*	VI	55
——— *Mexican Society as Seen by Fernández de Lizardi*	VIII	145
——— *Spanish Teaching in the United States*	X	141
SPELL, LOTA: *Monografías Bibliográficas mexicanas*	IX	241
STARCK, GRETCHEN TODD (with N. B. ADAMS): Review of *El Trovador* (Rogers, ed.)	X	294
STURGIS, CONY: *Uso de "le" por "les"*	X	251
SUGHRUE, CECIL: *Activities to Promote Interest in the Spanish Department*	X	349
SULLIVAN, JAMES: Letter to F. P. Graves	IX	202
TEMPLIN, E. H. (with A. D. AGUERREVERE): *Common Letter Endings in Spanish*	IX	109
——— *Un Soneto Semijeroglífico del Siglo XVII*	VII	398
——— Review of *Siete Comedias Fáciles* (Templeton and Burgell, eds.)	X	63
THOMPSON, NORA B.: *Spanish Beyond the Classroom*	VII	263
TORRES RÍOSECO, ARTURO: *Dramas de Florencio Sánchez*	VIII	365
——— *Eduardo Barrios: Novelista Chileno*	VIII	43
——— *Estudios Literarios. 2. José Martí, el Poeta*	VI	323
——— Review of *Poetas de Hispano-América* (Solar Correa, ed.)	X	125
UMPHREY, GEORGE W.: *Peruvian Literature* VI, 158, 294;	VII	147
——— *Spanish-American Literature as a Field of Research for Graduate Students*	VIII	1
——— Review of *Anthology of Modernista Movement in Spanish America* (Coester)	VII	414
VAN HORNE, JOHN: *The Moors in Epic Retrospect*	IX	313
——— Review of *Cuentos y Leyendas* (Hills and Cano)	VI	125
——— Review of *Lecturas Elementales con Ejercicios* (Luria)	VI	126
——— Review of *Platero y Yo* (Walsh, ed.)	VI	197
——— Review of *Trozos de Castellano* (Castillo and Watson, eds.)	VI	196

	VOL.	PAGE
VAN HORNE, JOHN: Review of *Trozos Modernos* (Marcial Dorado and Ray, eds.)	VI	124
VERTREES, MAY: *Some Ingredients of a First-Year Puchero*	VI	93
VOLLMER, SYLVIA M.: *The Position of Woman in Spain as Seen in Spanish Literature*	VIII, 211, 303; VIII	369
——— (See also "Notes and News")		
WARSHAW, J.: *Spanish Scholarship and Science*	IX	69
——— *The Casa Museo Galdós — For Sale?*	X	225
WHEELER, CARLETON A.: *Possibilities of the Spanish Classroom in Secondary Schools*	VI	81
WHILAR, AGUSTÍN T.: *Reforma Necesaria en la Enseñanza de las Lenguas*	VIII	166
WILBUR, RAY LYMAN: *Institute of Pacific Relations*	X	139
WILKINS, LAWRENCE A.: Address at the reception to Benavente in New York	VI	192
——— *Chapters of the American Association of Teachers of Spanish*	X	209
——— *Educating the Educators*	VI	23
——— Obituary: *Guillermo A. Sherwell*	IX	304
——— Obituary: *Erwin W. Roessler*	IX	361
WILLIAMS, C. SCOTT: Address at the University of Mexico, 1923	VI	258
——— *¿Es Posible Pensar en una Lengua Extranjera?*	VI	102
——— *The Next Step Forward*	VII	30
——— *Recuerdos Personales*	X	237
WILLIAMS, GWLADYS L.: *Latin as a Basis for the Study of Spanish*	VI	335
WILSON, THOMAS: (See DALTON, GRACE EADS)		
WRIGHT, LEAVITT O.: *The Indicative Forms in "-ra" in Spanish America*	IX	288
——— *The Spanish National Honor Society, Sigma Delta Pi*	IX	297
——— *Subjunctive Forms in "-ra" and "-se" in Spanish-American Speech*	IX, 170; IX	201
YANNKE, GENEVIEVE L.: *Do You Use Your Bulletin Board?*	IX	182

Titles

A Quintana—Corona de Oro—Poema Desconocido de Gustavo Adolfo Bécquer—FRANZ SCHNEIDER	VIII	237
Acerca de las Fuentes Populares de "El Condenado por Desconfiado"—J. PIJOÁN	VI	109
Activities to Promote Interest in the Spanish Department—CECIL SUGHRUE	X	349
Aesthetic Elements in the Art of Fiction as Advanced by Juan Valera, Pardo Bazán, and Palacio Valdés—C. C. GLASCOCK	X	409
Again the Spanish Superlative—A. COESTER	X	176
Aids to the Study of Spanish—H. G. DOYLE	IX	23
Aims and Ideals of the Teacher of Spanish—ERNEST F. HERMAN	VIII	247

	VOL.	PAGE
Aims and Methods in the Teaching of Elementary Spanish—CHARLES GOGGIO	VI	273
Aims and Values of the Teaching of Spanish in the High Schools of the United States—JESSIE SHEPARD	VII	215
Algunos Escritores Contemporáneos de México—C. E. Castañeda	VII	177
American Relations—HERBERT HOOVER	X	129
Apología Superflua—A. JORDÁ	VII	396
Apuntes de un Lector—JOSÉ A. RODRÍGUEZ GARCÍA	X	389
Arte Español, El—C. MARCIAL DORADO	X	330
Benavente in New York—EDNA HEINRICHS	VI	188
Blasco Ibáñez and Zola—CATHERINE REDING	VI	365
Building for the Future—H. G. DOYLE	IX	95
Burial Place of Father Junípero Serra, The—FRANCES R. SMITH	VII	285
Can or Should Spanish Literature Be Taught in the High School?—A. L. OWEN	VI	31
Cantos Populares Españoles—AGNES M. BRADY	IX	325
Carta Abierta a D. Vicente Blasco Ibáñez—ALFREDO ELÍAS	IX	341
Casa Museo Galdós, The—For Sale?—J. WARSHAW	X	225
"Castelvines y Monteses" de Lope de Vega—CARLOS GARCÍA-PRADA	X	67
Chairs of Hispanic-American Literature—L. S. ROWE	X	341
Chairs of Latin-American Literature—L. S. ROWE	X	270
Chapters of the American Association of Teachers of Spanish—L. A. WILKINS	X	209
Character Sources of Taunay's "Innocencia"—MARO B. JONES	VII	310
Cleveland Plan for the Teaching of Modern Languages, The—VESTA E. CONDON	IX	158
Common Letter Endings in Spanish—E. H. TEMPLIN and A. D. AGUERREVERE	IX	109
Concha Espina—S. L. MILLARD ROSENBERG	X	321
Concha Espina: A New Star Ascendant—FRANCES DOUGLAS	VII	111
Copyright Relations between Spain and the United States—J. D. FITZ-GERALD	VII	129
Correlation of Spanish with Other High-School Subjects—MRS. PHYLLIS E. MARTZ	X	423
Covadonga, Su Historia y su Leyenda—PAULINE L. GOODE	X	160
Cuba for Foreign Experience—W. M. MILLER	X	91
Do You Use Your Bulletin Board?—G. L. YANNKE	IX	182
Documentary Evidence of Carlota's Sanity in 1868—S. L. M. ROSENBERG	X	88
Dos Novelas de las Pampas—ANONYMOUS	X	247
Dramas de Florencio Sánchez, Los—A. TORRES RÍOSECO	VIII	365
Eduardo Barrios: Novelista Chileno—A. TORRES RÍOSECO	VIII	43
Educating the Educators—L. A. WILKINS	VI	23
Educational Views of Fernández de Lizardi, The—J. R. SPELL	IX	259

	VOL.	PAGE
"El Abencerraje" and Longfellow's "Galgano"—J. P. W. CRAWFORD	IX	165
Elementary Spanish and the Cultural—RUTH LEE KENNEDY	X	99
En Torno al Ultimo "Don Juan"—M. P. GONZÁLEZ	VIII	355
English Translations of Spanish Classics—H. ALPERN	VII	37
Enseñanza del Español en los Estados Unidos, La—M. SORIA GALVARRO	IX	104
¿Es Posible Pensar en una Lengua Extranjera?—C. SCOTT WILLIAMS	VI	102
Españalada y España, La—J. ORTEGA	VII	1
Estío entre los Vascos, Un—S. L. M. ROSENBERG	VI	309
Estudios Literarios: 2. José Martí, el Poeta—A. TORRES RÍOSECO	VI	323
Facilitating Recall in Language Work—WALTER KAULFERS	X	257
Fernán Caballero—H. M. KRESSIN	VIII	123
Formal and Informal Composition—G. I. DALE	VI	348
Freedom in Education—J. D. FITZ-GERALD	VI	14
Great Savant of Seventeenth-Century Mexico, A: Carlos de Sigüenza y Góngora—I. A. LEONARD	X	399
Gregorio Martínez Sierra—FRANCES DOUGLAS	VI	1
Guadalajara—ANNA KRAUSE	VII	387
Historia de un Soneto Cubano, La—A. J. RUBIO	VI	391
How We Learn to Understand Our Neighbors—ELLA A. BUSCH	VI	205
Hugo Wast—Argentine Novelist—E. H. HESPELT	VII	360
Humorismo de Julio Camba, El—F. DE ONÍS	X	167
Illustrated Editions—MARY WELD COATES	IX	180
Imperfect Subjunctive, The—G. I. DALE	VIII	127
Imperfect Subjunctive in Spanish America, The—M. W. GRAHAM	IX	46
Importance of the Study of Spanish—L. S. ROWE	IX	174
Indicative Forms in "-ra" in Spanish America, The—L. O. WRIGHT	IX	288
Inquiry into the Commercial Value Claimed for the Study of Spanish, An—STEPHEN L. PITCHER	VIII	264
Inspiring Teacher, The—O. M. JOHNSTON	VIII	190
Institute of Pacific Relations—R. L. WILBUR	X	139
Is the Spanish Superlative an Illusion?—W. F. RICE	X	105
José Asunción Silva, Poeta Colombiano—CARLOS GARCÍA-PRADA	VIII	69
José María Gabriel y Galán—THE SPANISH AMBASSADOR TO SCOTLAND	X	109
"La Quimera" by Emilia Pardo Bazán—C. C. GLASCOCK	IX	86
"La Verdad Sospechosa" in the Editions of 1630 and 1634—A. L. OWEN	VIII	85
Latin and the Modern Languages—C. GILLMORE	VII	12
Latin as a Basis for the Study of Spanish—G. L. WILLIAMS	VI	335

	VOL.	PAGE
Letter to High-School Students Just Beginning the Study of Spanish, A—M. W. COATES	X	30
Literary Translations of Portuguese Poetry—J. S. BUENO	VIII	45
Lo que Aprendí en España—LULA G. ADAMS	IX	335
Luis Carlos López—A. LLORENTE ARROYO	VII	377
Madrid como Centro Artístico—A. M. ESPINOSA, JR.	VI	356
Making First Years Function—J. C. FRANKLE	VIII	290
Manuel Sánchez de Tagle—G. R. NICHOLS	VII	325
Más Afortunada Imitación del "Quijote," La—M. P. GONZÁLEZ	IX	275
Method of Teaching Second Term Spanish in Junior High School, A—H. SNYDER	VI	286
Methods and Their Madness—WILLIS KNAPP-JONES	VIII	258
Mexican "Novela de Costumbres," The—ARTHUR R. SEYMOUR	VIII	283
Mexican Society as seen by Fernández de Lizardi—J. R. SPELL	VIII	145
"México" or "Méjico"?—A. COESTER	VIII	109
Misión del Maestro de Español, La—AURELIO M. ESPINOSA	VII	259
Modern Language Survey, The—E. C. HILLS	VII	330
Montaña, La—ANNA KRAUSE	VII	321
Moors in Epic Retrospect, The—J. VAN HORNE	IX	313
Mujer Mandona de Shakespeare y de Juan Manuel, La—RALPH S. BOGGS	X	419
Names of the French and Spanish Participles—E. C. HILLS	VII	392
Next Step Forward, The—C. SCOTT WILLIAMS	VII	30
Nuevos Galicismos, Los—HOMERO SERÍS	VI	168
Observation, An: English in Mexico—RUSSELL G. O. C. BROWN	X	255
Organization of the Spanish Verb, The—I. A. LEONARD	VIII	29
Our Association—A Few Remarks—W. M. BARLOW	VIII	117
Our Representatives at Madrid—ALICE A. MATTHEY	X	433
Outlook for Education in Mexico, The—FRANCES MURRAY	VI	222
Pathetic Fallacy, A—E. B. PLACE	VIII	9
Patolas, El—A. JORDÁ	VII	191
Peruvian Literature—GEORGE W. UMPHREY VI, 158, 294;	VII	147
Position of Woman in Spain, The—SYLVIA M. VOLLMER VIII, 211, 303;	VIII	369
Possibilities of the Spanish Classroom in Secondary Schools—C. A. WHEELER	VI	81
Posthumous Drama of Pérez Galdós, A—S. G. MORLEY	VI	181
Post-Positive Pronouns in Spanish, The—MARY E. BUFFUM	X	181
Practical Pan-Americanism—A. COESTER	X	95
Profesor Nativo, El—A. ELÍAS	IX	284
Progress of the Modern Foreign Language Study—J. P. W. CRAWFORD	VIII	184
Pruebas Mentales de Sancho Panza, Las—ALOIS R. NYKL	IX	112
Psychology of the Spanish Subjunctive, The—W. A. BEARDSLEY	VIII	98

	VOL.	PAGE
"Puedo hacerlo" versus "lo puedo hacer" and Similar Cases—R. K. SPAULDING	X	343
Quiet Life, The (Translated from Luis de León)—MARION E. BEALL	VII	266
Read Spanish Books—W. M. BARLOW	VII	121
Recent Works of Concha Espina—FRANCES DOUGLAS	VI	185
Recuerdos Personales—C. SCOTT WILLIAMS	X	237
Reducing the Number of Failures—C. E. CASTAÑEDA	VI	240
Reforma Necesaria en la Enseñanza de las Lenguas—A. T. WHILAR	VIII	166
Regarding Spanish Business Letters—ROWENA GALLAWAY	IX	294
Relation of Lope de Vega's Separate Sonnets to Those in His "Comedias," The—LUCILE K. DELANO	X	307
Rhythmic-Sense Group as a Unit in Modern Language Teaching, The—COLLEY F. SPARKMAN	VII	345
Santillana del Mar—ANNA KRAUSE	VI	182
Second-Year Problem, The—T. A. FITZ GERALD	IX	13
Seville and Her University—M. W. COATES	VI	378
Should Spanish Be Taught in the High Schools?—E. C. HILLS	VI	131
Sidelights on the Spanish Theatre in the Eighteen-Thirties—N. B. ADAMS	IX	1
Sobre el Arte de Don Ramón del Valle-Inclán—A. L. OWEN	VI	69
Sobre el Romanticismo Paralelo entre Musset y Espronceda—P. SAN JURJO	VIII	295
Sobre un Caso de Amores de la Novela "Varia Fortuna del Soldado Píndaro"—J. M. OSMA	VII	368
Some Constructions Which Trouble First- and Second-Year Students in Translating Spanish—H. M. MARTIN	VIII	173
Some Easy Spanish Books for Children—PAULINE L. GOODE	X	271
Some Ingredients of a First-Year Puchero—MAY VERTREES	VI	93
Some Things We Owe to Spain—L. E. HINKLE	VIII	15
Soneto Semijeroglífico del Siglo XVII, Un—E. H. TEMPLIN	VII	398
Songs for Spanish Clubs—LUCY J. DABNEY	IX	176
Spanish as a Foundation for the Study of Latin—W. T. PHILLIPS	VIII	178
Spanish Beyond the Classroom—N. B. THOMPSON	VII	263
Spanish Culture in Italy in the Seventeenth Century—B. CROCE	X	383
Spanish for Cultural Reasons—H. G. DOYLE	VIII	22
Spanish for Foreign Trade—A. COESTER	VI	214
Spanish for Foreign Trade—H. G. DOYLE	IX	236
Spanish Influence in the Southwest—ALICE H. BUSHEE	VI	148
Spanish Influence on the Literature of France—P. P. ROGERS	IX	205
Spanish Missions of California, The—FRANCES R. SMITH	VII	243
Spanish National Honor Society, The: Sigma Delta Pi—L. O. WRIGHT	IX	297
Spanish Scholarship and Science—J. WARSHAW	IX	69
Spanish Superlative, The—An Illusion—E. F. PARKER	IX	353

	VOL.	PAGE
Spanish Teaching in the United States—J. R. SPELL	X	141
Spanish Victor Record 19619—G. B. COLBURN	IX	299
Spanish-American Literature as a Field of Research for Graduate Students—G. W. UMPHREY	VIII	1
Spiritual Spain—A Synthesis—M. J. BENARDETE	X	1
Subjunctive Forms in "-ra" and "-se" in Spanish-American Speech, The—L. O. WRIGHT	IX	170
Subjunctive Forms in "-se" and "-ra"—F. B. LEMON	VIII	300
Suggestions for Teachers—E. C. HILLS	VI	234
Suggestions for the Study of Portuguese—MARO BEATH JONES	X	265
Summer at the College of the Pyrenees, A—G. C. HEMINGWAY	VII	194
Summer in Spain, A—GRACE E. DALTON, et al	VI	247
Survey Course in Spanish Literature, The—RALPH E. HOUSE	VI	176
Survey Literature Suggestions for Spanish Clubs—LORNA LAVERY	X	429
Synalepha and Syneresis in Modern Spanish—AURELIO M. ESPINOSA	XII	299
Teaching French through the Medium of Spanish—C. F. SPARKMAN	VII	228
Teaching New Teachers to Teach—G. I. DALE	VII	106
Teaching of Spanish Literature in Second- and Third-Year Spanish—AGNES M. BRADY	VI	318
Teaching Spanish-American Literature—W. J. BURNER	VII	328
"Torquemada" of Galdós, The—A. L. OWEN	VII	165
Trágicas Elecciones de Andy Gump, Candidato a Diputado a Cortes, Las—A. R. Nykl	VII	197
Traveltalkers' Spanish—A. R. NYKL	X	22
"Un Drama Nuevo" on the American Stage—J. D. FITZ-GERALD	VII	171
Uso de "le" por "les"—CONY STURGIS	X	251
Verbena Madrileña, Una—LINA S. JACOB	IX	350
Viajes por España—AURELIO M. ESPINOSA		
IX. *Numancia*	VII	187
X. *Zamora, la bien Cercada*	IX	345
Voltaire and Spain—A. DE SALVIO	VII, 69; VII	157
Where Is the Best Spanish Spoken?—A. M. ESPINOSA	VI	244
Why Cervantes Holds Such an Important Place in Spanish Literature—E. E. HERMAN	VII	317
Why El Gran "Galeoto"?—P. P. ROGERS	VI	372
Why Spanish?—A. COESTER	VII	21
Why the Disciplinary and Cultural Values of the Modern Languages Should Be Stressed—E. C. HILLS	VII	137
Woman in "Don Quijote"—EDITH CAMERON	IX	137
Written Assignment in Spanish, The—GINO V. M. DE SOLENNI	VI	338
"Zogoibi," Novela Argentina—A. DEL RÍO	X	241

REVIEWS

[For Reviewers see "Author" list under "ARTICLES"; for short items see "Book Notices" and "Bibliography" under "DEPARTMENTS, SUBJECTS, AND MISCELLANEOUS."]

Titles

	VOL.	PAGE
A los Pies de Venus—BLASCO IBÁÑEZ (Sánchez)	X	380
Adolfo Bonilla y San Martín (1875–1926), Su Vida y sus Obras—J. PUYOL (Schevill)	X	293
Alfonso X, el Sabio, Antología de sus Obras—Ed. GARCÍA SOLALINDE (Espinosa)	VI	129
Alfonso the Sage and Other Spanish Essays—J. B. TREND (Carrière)	X	127
Altar Mayor—CONCHA ESPINA (Espinosa)	IX	256
Alternation of H and F in Old Spanish, The—ENGLISH (A. M. E.)	X	208
Ama de la Casa, El—MARTÍNEZ-SIERRA. Ed. Owen (Hill)	IX	253
American Relations with Mexico—SMITH (Coester)	VIII	208
Anthology of the Modernista Movement in Spanish America—Ed. COESTER (Umphrey)	VII	414
Batalla del Marne—BLASCO IBÁÑEZ. Ed. Onís (Fitz Gerald)	VI	267
Biblioteca Literaria del Estudiante, Vols. 1, 4, 5, 13, 17, 21, 24 (Espinosa)	VI	199
——— Vols. 11, 14, 19, 22, 30 (Espinosa)	VIII	143
Brief Spanish Grammar—M. A. DEVITIS (Dale)	VI	332
Broadway Translations: *Celestina*—J. MABBE (Schevill)	VII	412
Celestina, or The Tragi-Comedy of Calisto and Melibea—JAMES MABBE (Schevill)	VII	412
Cien Mejores Poesías Cubanas, Las—Ed. CHACÓN Y CALVO (González)	VIII	141
Compendio de Historia Hispanoamericana—Eds. HOUSE and CASTILLO (Coester)	VIII	209
Cuentas y Leyendas—HILLS and CANO (Van Horne)	VI	125
Desolación, Poemas—GABRIELA MISTRAL (Alarcón)	VI	202
Diccionario de la Lengua Española—ACADEMY (Hills)	VIII	402
Divagazioni Erudite—A. FARINELLI (Coester)	VIII	208
Don Luis de Góngora y Argote, Biografía y Estudio Crítico—DE ARTIGAS (Schevill)	IX	62
Doña Inés, Historia de Amor—AZORÍN (Krause)	IX	193
Elementary Spanish—HENDRIX (Dale)	VII	62
Elements of Spanish, The—WARSHAW and BONILLA (Dale)	VII	281
Ensayos y Discursos de Crítica Literaria Hispano-europea—FARINELLI (Espinosa)	X	123
Español de América y el Latín Vulgar, El—MAX WAGNER (Hills)	IX	251
Essentials of Spanish—TORRES (Osma)	X	456

	VOL.	PAGE
First Spanish Reader—OLMSTED and SIRICH (Sánchez)	VIII	279
Forgotten Shrines of Spain—BYNE (Sánchez)	X	126
Geschichte der Spanischen Literatur—VISCHER, translated from FITZMAURICE-KELLY (Schevill)	IX	65
Geschichte des Neueren Dramas—CREIZENACH (Schevill)	VII	337
Graded Spanish Word Book, A—BUCHANAN (Anonymous)	X	301
Guillaume de Humboldt et l'Espagne—FARINELLI (Coester)	VII	145
Historia de España—ROMERA-NAVARRO (Sánchez)	VII	280
Historia de la Literatura Española—HURTADO and GONZÁLEZ PALENCIA (Allen)	VI	334
——— Second edition (Schevill)	IX	63
Hombre Nuevo, El—RICARDO LEÓN (Schevill)	IX	131
Homenaje Ofrecido a Menéndez Pidal (Espinosa)	IX	191
Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha, El—Eds. DA CRUZ and KUHNE (Owen)	VI	264
Introduction to Spanish Literature, An—NORTHUP (Hespelt)	VIII	401
Lecturas Elementales con Ejercicios—LURIA (Van Horne)	VI	126
Libro de Apolonio—Ed. MARDEN (Northup)	VI	262
Libro del Idioma, El (Lecturas Literarias)—Ed. LUZURIAGA (Eddy)	X	62
Life and Works of Manuel Gutiérrez Nájera, The—NELL WALKER (Coester)	X	457
Manual de Pronunciación Española, 3d ed.—NAVARRO TOMÁS (Hills)	IX	363
Mariflor, A Romance of the Spanish Highlands—FRANCES DOUGLAS, translated from CONCHA ESPINA (A. M. E.)	VII	340
Méjico Peregrino—SALADO ALVAREZ (Colburn)	VIII	284
Mexican Folkways—A Journal, ed. TOOR (Espinosa)	VIII	282
México Virreinal, Acuarelas de Nueva España—ROMERO DE TERREROS and ROSENBERG (Espinosa)	IX	67
New History of Spanish Literature, A—FITZMAURICE-KELLY (Coester)	X	206
Obras Completas de Cervantes—Eds. SCHEVILL and BONILLA Y SAN MARTÍN (Espinosa)	IX	310
Platero y yo—JUAN RAMÓN JIMÉNEZ (Van Horne)	VI	197
Poetas de Hispano-América—Ed. SOLAR CORREA (Torres Rioseco)	X	125
Practical Spanish Grammar—SEYMOUR and SMITHERS (Adams)	IX	309
Practical Spanish Grammar for Beginners—MANFRED (Dale)	VI	331
Primer of Spanish Pronunciation, A—NAVARRO TOMÁS and ESPINOSA (Dale)	IX	189

	VOL.	PAGE
Pronunciación Inglesa Facilitada—WALTER (Parmenter)	VIII	280
Puebla de las Mujeres—ÁLVAREZ QUINTERO. Ed. Lula G. Adams (Doyle)	X	378
Refranes Famosissimos y Prouechosos Glosados—(Hill)	VI	203
Rinconete y Cortadillo—CERVANTES. Ed. Lister (Anibal)	X	296
Selecciones Poéticas—Ed. JANER (Morley)	X	204
Servilón y un Liberalito, Un—FERNÁN CABALLERO. Ed Weisinger (Hespelt)	VIII	276
Short History of Spanish Literature, A—PERRIER (Bailiff)	VII	282
Short Spanish Review Grammar—SEYMOUR and CARNAHAN (Dale)	VII	64
Siete Comedias Fáciles—Eds. TEMPLETON and BURGELL (Templin)	X	63
Spain: A Short History of Its Politics, Literature, and Art from Earliest Times to the Present—SEDGWICK (Hespelt)	IX	130
Spanische Kultur und Sitte des 16. und 17. Jahrhunderts—PFANDL (Schevill)	IX	60
Spanische Kunst von Greco bis Goya—KEHRER (Schneider)	IX	257
Spanisch-Amerikanische Literatur in Ihren Hauptsrömungen, Die—MAX WAGNER (Hespelt)	IX	311
Spanish Ballads—Ed. LE STRANGE (Berzunza)	VII	143
Spanish Conversation and Composition—SENECA (Shapiro)	VI	268
Spanish Grail Fragments, Vol. 1, *Text*—Ed. PIETSCH (Espinosa)	VIII	206
——— Vol. 2, *Commentary* (Espinosa)	VIII	404
Spanish Humor in Story and Essay—Ed. MORLEY (Espinosa)	VII	65
Studies of the Spanish Mystics—PEERS (Coester)	X	205
Talín y Otros Cuentos—CONCHA ESPINA. Eds. Rosenberg and Zeitlin (Espinosa)	X	457
Teatro Antiguo Español, Vols. 4 and 5—Ed. MONTESINOS (Morley)	VIII	138
——— Vol. 6 (Morley)	X	202
Tesoro de Gastón, El—PARDO BAZÁN. Ed. McGuire (Shapiro)	VI	128
Three Plays by Calderón—Ed. NORTHUP (Anibal)	X	373
——— (Leavitt)	IX	187
Tres Ensayos—CLULOW (Coester)	VIII	210
Trovador, El—GARCÍA GUTIÉRREZ. Ed. Rogers (Starck and Adams)	X	294
Trozos de Castellano—Eds. CASTILLO and WATSON (Van Horne)	VI	196
Trozos Modernos—Eds. MARCIAL DORADO and RAY (Van Horne)	VI	124
Viaje por España, Un—AYER and PLACE (Fitz Gerald)	VII	336
Viaje por España y Portugal en los Años 1494 y 1495—PUYOL, translated from Latin of MÜNZER (Schevill)	IX	61
Zalacaín, el Aventurero—BAROJA. Ed. Owen (Martin)	X	64
——— Ed. Rosenberg and Bailiff (Eddy)	IX	254

DEPARTMENTS, SUBJECTS, AND MISCELLANEOUS

	VOL.	PAGE
Abencerraje, El	IX	165
Aesthetic Elements in Fiction	X	409
Aids to Teaching	IX	23
Aims and Ideals	VIII	247
Cultural Aims	X	99
In Elementary Spanish	VI	273
Read Spanish Books	VII	121
In High Schools	VII	215
Alfonso XIII (See "King of Spain")		
Alicante, Escuela Normal de ..... VII, 141;	VII	335
Altar Mayor	X	389
Ambassadors	X	433
Amendments (See "Constitution")		
American Relations	X	129
Announcements	VI	57
(See also "Committees," "Annual Meetings," and "Summer Study")		
Annual Meetings		
Announcements of		
Seventh	VI	397
Eighth	VII	407
Ninth	VIII	396
Tenth	IX	357
Eleventh ..... X, 355;	X	443
Reports of		
Sixth	VI	40
Seventh	VII	42
Eighth	VIII	37
Ninth	IX	39
Tenth	X	30
Antón Caballero (Galdós and Álvarez Quintero)	VI	181
Argentina, Books to George Washington University	IX	304
Literature: Hugo Wast	VII	360
Art (See "Spanish Art")		
Associations		
Central West and South	VII	275
Connecticut M.L.A.	X	122
French Teachers	X	189
German Teachers	X	189
Italian Teachers	VII	141
Middle States and Maryland ..... VII, 53;	X	56
M.L.A., Spanish Section ..... VIII, 64; IX, 52;	X	121
New Mexico, Spanish Section	VII	54
Spanish Teachers ..... VII, 30; VIII, 117; X, 43;	X	209

	VOL.	PAGE
Barcelona, University of....VI, 116;	VII	194
Barrios, Eduardo	VIII	43
Basques, The	VI	309
Bécquer	VIII	237
Bibliography		
Bonilla y San Martín....	IX	127
Easy Spanish for Children....	X	271
Elementary Portuguese	X	265
Mexican Writers	IX	241
Pedagogical Journals (Owen)..VII, 341; VIII, 405; IX, 369;	X	365
Periodicals	X	292
School Texts (Donlan).....VI, 269; VII, 416; IX, 196;	X	287
Spanish Influence on French Literature....	IX	234
Translations from Spanish....	VII	37
Woman in Spain....	VIII	387
Blasco Ibáñez, An Open Letter to....	IX	341
Compared with Zola....	VI	365
Book Notices (See also "School Texts," under "Bibliography")..	X	372
Antonio de Mendoza, First Viceroy of New Spain (Aiton)....	X	300
Architecture and Applied Arts in Spain (Meyer)....	VI	204
Cuentos y Cartas....	VIII	209
Crítica y Polémica (Giusti)....	X	300
Dictados Avanzados....	VIII	209
Einführung in das Neuspanische (Krüger)....	VII	339
Epítome de Historia de España (Altamira)....	X	302
Handbuch der Spanischen Aussprache (Navarro Tomás).....	VII	339
Letras de España y América....	VI	130
Picturesque Spain (Hielscher)....	VI	204
Poesía Moderna en Cuba....	X	66
Spanische Sprachlehre (Wacker)....	VII	339
Study of Spanish Manners (Hamilton)....	X	302
Books, Argentine, in George Washington University Library.....	IX	304
Portuguese	VII	276
Read Spanish Books....	VII	121
Borah, Senator, to Learn Spanish....	X	190
Bulletin of Spanish Studies....	VIII	56
Cabinet files, pictures, and clippings....	IX	245
California, Missions in....	VII	243
Calzada, Rafael	X	395
Camba, Julio	X	167
Cantos populares	IX	325
Capítulos que se le olvidaron a Cervantes....	IX	275
Carlota, Empress	X	88
Casa Cervantes, (La Wisconsin)....	VIII	275
Casa de la Troya, La (Pérez Lugín)....	X	391
Castelvines y Monteses (Lope de Vega)....	X	67

	VOL.	PAGE
Centro de Estudios Históricos (Madrid)		
Announcements....VI, 58; VII, 55;	VII	208
Reports of Summer Sessions		
Cervantes ....VII, 317;	IX	275
Céspedes y Meneses, Gonzalo de....	VII	368
Chapter News		
Arizona....VI, 67; VII, 51, 334; VIII, 63, 201, 272; IX, 57; X, 58;	X	197
California	VI	254
Central Texas	X	453
Chicago ....VII, 271; VIII, 201;	IX	301
Columbus...VI, 66, 251; VII, 204; VIII, 62, 201, 270; IX, 56; X, 197;	X	453
Denver.....VII, 204, 410; VIII, 272; X, 58, 198;	X	452
Kansas ....VI, 66, 252; VII, 270;	X	452
Lake Erie	VI	65
Los Angeles.....VI, 68, 253; VII, 206, 410; VIII, 201, 269; IX, 56, 301; X, 364;	X	454
New York.....VI, 65, 251; VII, 203, 269, 333, 409; VIII, 62, 130, 197, 269; X, 199, 363;	X	455
North Carolina.....VII, 205;	X	200
Northern California.....VI, 67; VII, 51, 205, 271;	VIII	270
Northwest .....VI, 252; VII, 139, 334; X, 201;	X	454
San Joaquin.....VII, 269; VIII, 202, 271; IX, 56, 186, 301;	X	58
Texas .....VI, 65, 253; VIII, 131, 270; X, 59;	X	453
Washington .....VII, 139;	VII	334
Chapters, Condition of....	X	209
Constitution of New York....	X	282
Children's Books	X	271
Chile, Letter from....	VIII	48
Literature	VIII	43
Words and Expressions....	X	237
Club Work.....VII, 263; VIII, 136; IX, 176; X, 349;	X	429
College of the Pyrenees.....VI, 116;	VIII	194
Colombia, Two Poets.....VII, 377;	VIII	69
Committees		
Appointments of		
Amendments	X	284
Honorary Members.....VII, 276; IX, 133;	X	284
Nominations .....VI, 57; VII, 209; IX, 133;	X	284
Reports of		
Amendments .....IX, 358; X, 355;	X	444
Honorary Members.....VI, 46; VII, 408; IX, 358;	X	448
Nominations.....VI, 399; VII, 408; VIII, 397; IX, 357;	X	355
Composition	VI	348
Concha Espina.....VI, 185; VII, 111; VIII, 192; X, 321;	X	389

	VOL.	PAGE
Conde Lucanor, El	X	419
Condenado por Desconfiado, El	VI	109
Constitution		
Amendments proposed....X, 355, 445;	X	447
Of New York Chapter	X	282
Conversation Classes	IX	243
Coolidge, "For Spanish"	IX	303
Co-operation, A New Plan of	VIII	133
Copyrights	VII	129
Corrections....X, 61;	X	208
Covadonga	X	160
Cuba, for Foreign Experience	X	91
A Sonnet	VI	391
Curso de Vacaciones (Verano)—(See "Centro de Estudios Históricos")		
Disciplinary Value	VII	137
Don Juan	VIII	355
Don Luis Mejía	VIII	355
Don Quijote	IX	137
An Imitation of	IX	275
Don Segundo Sombra	X	247
Echegaray	VI	372
Education, Lizardi's Views on	IX	259
El Quimera (Pardo Bazán)	IX	86
Embrujo de Cevilla	X	393
Enrollment Statistics	IX	185
New York City....VI, 195; VIII, 59, 196;	X	192
Ohio Colleges	X	190
Envoys	X	433
Escalante, Amos De	VII	321
Escuela de Verano (Mexico City)....VII, 275; VIII, 52, 133;	VIII	274
Espina (See "Concha Espina")		
Espronceda	VIII	295
Failures in language classes	IX	31
Reducing the Number of	VI	240
Fallacy, A	VIII	9
In ideas of Spain	VII	1
Fernán Caballero	VIII	123
Fernández de Lizardi....VIII, 145;	IX	259
Fiction, Aesthetic Elements in	X	409
Fiesta, una verbena	IX	350
Financing Latin-America	X	362
Foreign Trade....VI, 214;	IX	236
Foreign Relations (See "American Relations")		
France, Spanish Influence on	IX	205
Voltaire....VII, 69;	VII	157

	VOL.	PAGE
French and Spanish	VI	228
French Literature	IX	234
Gabriel y Galán, José María	X	109
Galgano (Longfellow)	IX	165
Gallicisms	VI	168
Games	X	349
García Library, University of Texas	VI	55
German and Spanish	VI	260
Gloria de Don Ramiro, El	X	241
Grammatical material (See "Syntax")		
Gran Galeoto, El	VI	372
Guadalajara	VII	387
Güiraldes, Ricardo	X	247
Gump, Andy	VII	197
Hernández Catá, A.	VIII	355
High School		
Aims of Spanish in	VII	215
Spanish in	VI	131
Spanish Classroom in	VI	81
Spanish Literature in	VI	31
Hispania, Otra	VIII	137
Honor Society, The (See "Sigma Delta Pi")		
Honorary Members (See under "Personal Mention")		
Honors for American Hispanists		
Knights of Isabella the Catholic	IX	250
Corresponding members of Academy	VI	261
Indicative in "-ra"	IX	288
Infinitive, complement of verbs	X	343
Innocencia (Taunay)	VII	310
Instituto de las Españas	VII	274
Change in Personnel	VIII	56
Summer Trip to Spain, 2nd	VI	247
Isabella the Catholic (See "Royal Order of")		
Italy, Spanish Culture in	X	383
Junior High School	VI	286
Juegos Florales de Kansas	VII, 141; VIII	395
King of Spain, Speeches on Victor Record	IX	299
Honors American Hispanists	IX	250
La Prensa Prizes, Announcement	VIII	65
Winners	IX, 58; VIII, 275; VIII	393
Language, The New Journal	VIII	194
Larreta, Enrique	X, 241; X	247
Latin	VIII	178
Basis for Spanish	VI	335
Compared with Modern Languages	VII	12

	VOL.	PAGE
Latin America (See also "Spanish America")		
Generalizing on	X	195
Literature	X	270
Music	IX, 54; X	196
Le for *les*	X	251
León, Fray Luis de	VII	266
Letter Endings	IX	109
Forms	IX	294
Linguistic Society of America		
Formation	VIII	132
Second Annual Meeting	IX	50
Literature, in Second and Third Years	VI	318
In High School	VI	31
Lizardi (See "Fernández de")		
Local Chapters (See "Chapter News")		
Longfellow	IX	165
Lope de Vega	X, 67; X	307
López de Escuariza, Luis Carlos	VII	377
Lost Members	VIII	60
Madrid (See also "Summer Study")		
As Artistic Center	VI	356
Manuel, Juan	X	419
Marquina, Eduardo	VIII	355
Martí, José	VI	323
Martínez Sierra	VI	1
Martínez Zuviría, G. (See "Wast, Hugo")		
Medal of the A.A.T.S.		
Conditions of award	VIII	57
Winners, 1924	VII	272
Winners, 1926	IX	303
Methods and Devices		
Aids to Study	IX	23
Cleveland Plan	IX	158
Conversation Classes	IX	243
Correlation with Other Subjects	X	423
Direct versus Translation Method	VIII, 166; VIII	258
First Year	VI, 93, 273; VIII	290
In Mexico	X	255
Pictures and Clippings—Files	IX	245
Read Spanish Books	VII	121
Reforms in Teaching	VIII	166
Rhythmic-Sense Group Units	VII	345
Second Term Junior High School	VI	286
Spanish Classrooms	VI	81
Stimulating Interest	X, 30; X	349
Study Suggestions	X	30

	VOL.	PAGE
Symposium, A	VI	234
Teaching Spanish-American Literature	VII	328
Twenty Thoughts	VII	278
Use of Bulletin Boards	IX	182
Use of Newspapers	VIII	353
Use of Rhyme and Rhythm	X	257
Vocabulary by Pictures	IX	180
Written Assignment	VI	388
Mexican Folkways—A Journal	VIII	282
Mexican Literature ..... VI, 55;	VII	177
Mexicans in the United States ..... VI, 259;	IX	248
Mexico—Bibliography	IX	241
Contemporary Writers	VII	177
Education	VI	222
"México" or "Méjico"?	VIII	109
Novela de Costumbres	VIII	283
Savant of the Seventeenth Century, A	X	399
Society as Seen by Lizardi	VIII	145
Summer Study	VIII	133
Teaching Methods	X	255
Words and Expressions	X	237
Ministers to Spain	X	433
Misconceptions concerning Spain	VII	1
Missions in California	VII	243
Modern Foreign Language Study ..... VII, 330; VIII, 184;	VIII	194
Modern Language Association, Spanish Section .. VIII, 64; IX, 52;	X	121
Montalvo, Juan	IX	275
Montaña, La	VII	321
Moors, In Literature	IX	313
Motion Pictures, In American Relations	X	129
Music (See also "Latin-American Music")		
Victor Record 19619	IX	299
Musset	VIII	295
Narraciones	X	395
News and Notes—Unsigned (See also "Notes and News") VI, 194, 255;	X	303
Nobel Prize, to Benavente	VI	53
Notes and News—Unsigned ..... VI, 194, 255;	X	303
By SYLVIA M. VOLLMER	VI	121
By PHEBE M. BOGAN		
Local Chapters (See also "Chapter News") .. VII, 51, 139, 203, 269, 333, 409; VIII, 130, 197;	VIII	269
General Educational News .... VII, 53, 140, 206, 272, 335, 411; VIII, 131, 203, 273, 391; IX, 57, 185;	IX	301
Novela de Costumbres (Mexico)	VIII	283
Numancia	VII	187

	VOL.	PAGE
Obituaries		
Bogan, Mrs. Phebe M. (ANITA POST)	X	304
Bonilla y San Martín, A. (R. SCHEVILL)	IX	126
Bransby, Carlos (M. W. GRAHAM)	VII	67
Fitzmaurice-Kelly, J. (JOHN D. FITZ-GERALD)	VII	210
Fuentes, Ventura (S. E. LEAVITT)	VI	400
Mérimée, Ernest (E. BUCETA)	VII	212
Morales de Setién, Felipe (A. HERAS Y ZAMORANO)	IX	128
Morel-Fatio, A. (J. D. FITZ-GERALD)	VIII	398
Roessler, Erwin W. (L. A. WILKINS)	IX	361
Sherwell, Guillermo A. (L. A. WILKINS)	IX	306
Zeballos, Estanislao S. (S. E. LEAVITT)	VI	401
Opinions ..... X, 195, 285, 361;	X	449
Pacific Relations	X	139
Palacio Valdés ..... X, 409;	X	415
Palma, Ricardo	VII	147
Pan-Americanism	X	95
Panama	X	361
Pardo, Felipe	VI	159
Pardo Bazán, Emilia ..... IX, 86; X, 409;	X	412
Participles	VII	392
Patolas, El	VII	191
Pedagogical Articles (See "Methods and Devices")		
Pedagogical Journals (See "Bibliography")		
Peers, E. Allison, Letter from	VIII	193
Pepita Jiménez	IX	360
Pereda, José María de	VII	321
Pérez Galdós		
Home of	X	225
La Montaña	VII	321
Posthumous Drama, A	VI	181
Torquemada, The	VII	165
Pérez Lugín	X	391
Personal Mention (See also "Honors for American Hispanists" and "General Educational News" under heading "Notes and News")		
Barlow, W. M., Studies in Spain	VIII	56
Benavente, In New York	VI	188
Wins Nobel Prize	VI	53
Bonilla y San Martín, A., Elected Dean	VI	120
In United States	VII	206
Coester, Alfred, In South America	IX	133
Returns to United States	IX	250
Fitz-Gerald, John D., New Title	VIII	276
García Solalinde, A., In United States	VI	120
Geddes, James, Life Member	VII	335

	VOL.	PAGE
Hills, E. C., Back from Abroad	X	303
Letter from	IX	55
Library burned	VI	330
Marcial Dorado, Carolina—Medalla	X	303
Menéndez Pidal, Ramón		
Honored at Sorbonne	VIII	204
President of Academy	IX	53
Navarro Tomás, T. IX, 360; X, 120;	X	303
Puyol, Julio—Honorary member	X	448
Rennert, H. A.—Library	X	303
Perú, Language instruction in	VI	228
Literature VI, 158, 294;	VII	147
Píndaro, El Soldado (See "Soldado Píndaro")		
Plays—Play material	VIII	352
Portuguese—Books	VII	276
Innocencia	VII	310
Resolutions concerning study	VI	48
Suggestions for study	X	265
Presidential Addresses		
Barlow, annual meeting	IX	31
Fitz-Gerald, sixth	VI	14
Hendrix, tenth	X	31
Williams, seventh	VII	30
Price, William R. IX, 40, 101, 134;	IX	202
Prizes (See also "*La Prensa* Prizes")		
For High-School Students	IX	304
For Translation—Juegos Florales	VIII	395
Nobel Prize—To Benavente	VI	53
Prognosis Tests (See "Tests")		
Program (See "Annual Meetings" and "Latin-American Music")		
Pronouns, personal X, 181;	X	251
Pronunciation		
Best Spanish	VI	244
Castilian	IX	190
In Arizona	VII	207
Quintana	VIII	237
Real Academia Española de la Lengua	VI	261
Realia—A Suggestion	VII	277
For Interest	X	349
In New York City	VI	205
Relations (See "American Relations")		
Resolutions on death of E. W. Roessler	IX	362
Reyles, Carlos	X	393
Romanticism		
In Perú	VI	294
Of Musset and Espronceda	VIII	295
Royal Order of Isabella the Catholic	IX	250

	VOL.	PAGE
Salaverry, Carlos	VI	296
"San Quintín," Gladós' house	X	225
Sánchez, Florencio	VIII	365
Sánchez de Tagle, Manuel	VII	325
Sancho Panza	IX	112
Santillana del Mar	VII	182
School texts (See "Bibliography")		
Science Study in Spain	IX	69
Secondary Schools (See "High Schools")		
Secretary-Treasurer		
Sixth Annual Report	VI	42
Seventh	VII	43
Eighth	VIII	39
Ninth	IX	42
Tenth	X	39
Sectioning Classes	IX	13
Serra, Father Junípero...VII, 243;	VII	285
Seville	VI	378
Shakespeare	X	419
Shrews	X	419
Sigma Delta Pi...VIII, 275; IX, 57, 186;	IX	297
Sigüenza y Góngora, Carlos de	X	399
Silva, José Asunción	VIII	69
Soldado Píndaro	VII	368
Songs...IX, 176;	IX	325
Sonnets—A Seventeenth-Century Hieroglyph	VII	398
History of a Cuban Sonnet	VI	391
Of Lope de Vega	X	307
South American Leadership	X	286
Southwest, The	VI	148
Spain—Erroneous Views of	VII	1
Our Debt to	VIII	15
Spiritual Spain	X	1
Things to Be Learned in	IX	335
Spanish		
As a School Subject	VI	23
Commercial Value	VIII	264
Cultural Value	VIII	22
Importance of	IX	174
In Foreign Trade	IX	236
In Great Britain	X	108
In Ohio Colleges	X	190
Number of Words in	VI	54
Phrases Quoted in Travel Books	X	22
Popular Interest in	VII	21
Teaching in the United States...IX, 104;	X	141
"Spanish—Its Value and Place in American Education"..VI, 272;	VIII	58

	VOL.	PAGE
"Spanish" versus "Castilian"	IX	190
Spanish Academy—New President	IX	53
Spanish Art ..... VI, 356;	X	330
Spanish Degrees for Aliens ..... X, 121;	X	279
Spanish Influence in the United States	VI	148
Spanish Literature in High School	VI	31
Spanish Majors in Hunter College	X	286
Spanish Scholarship	IX	69
Spanish Scientists	IX	69
Spanish-American Literature		
Teaching it	VII	328
General ..... VIII, 1; X, 270;	X	341
Argentina	VII	360
Chile	VIII	43
Colombia ..... VII, 377;	VIII	69
Cuba	VI	391
Mexico	VIII	283
Perú ..... VI, 294;	VII	147
Spanish-American Syntax (See also "Subjunctive")		
Indicative in "-ra"	IX	288
Status of Modern Languages (See "Enrollment Statistics")		
Study—Aids to	IX	23
Suggestions on	X	30
Subjunctive		
Imperfect ..... VIII, 127;	VIII	300
Imperfect in Spanish-America	IX	46
Imperfect in Spanish-American Speech ..... IX, 170;	IX	201
Psychology of	VIII	98
Summer Study and Travel		
Barcelona ..... VI, 116;	VII	194
Cuba	X	91
Madrid (See also "Centro de Estudios Históricos") ... VI, 58; VIII, 349; X, 192;	X	358
Mexico ..... VII, 52;	VII	133
Porto Rico	VI	118
Seville	VI	119
United States (Middlebury)	VI	115
Superlative, The ..... IX, 353; X, 105;	X	176
Survey Courses	VI	176
Synalepha and Syneresis	VII	299
Syntax		
Indicative in "-ra"	IX	288
"Le" for "les"	X	251
Post-positive pronouns	X	181
"Puedo hacerlo"	X	343
Subjunctive (See "Subjunctive")		
Superlative (See "Superlative")		
Various Constructions	VIII	173

	VOL.	PAGE
Tagle (See "Sánchez de Tagle")		
Tamayo y Baus, M.	VII	171
Taming of the Shrew, The	X	419
Taunay	VII	310
Teachers		
American vs. Mexican	X	255
In Lizardi's view	IX	266
Inspiring	VIII	190
Mission of	VII	259
Native	IX	284
Self-Improvement of	IX	95
Suggestions for	VI	234
Teaching them	VI	106
Teaching		
Aids to	IX	23
Literature in Second and Third Years	VI	318
Spanish-American Literature	VII	328
Tellez, Gabriel	VI	109
Tests		
Of Sancho Panza	IX	112
Prognosis ..... VI, 240;	IX	31
Texts (See "Bibliography")		
Thanksgiving in Madrid ..... VI, 121;	VII	53
Theatres of the 1830's	IX	1
Thinking in Foreign Languages	VI	102
Tirso de Molina	VI	109
Tobacco	VIII	134
Torquemada, The	VII	165
Training of Teachers	VI	106
Translation		
Of *La Vida Retirada* (Luis de León)	VII	266
Use of	VII	37
Un Drama Nuevo	VII	171
United States and Latin-America	X	285
Universities (See also "Summer Study")		
Of Barcelona ..... VI, 116;	VII	194
Of Seville	VI	378
Valera, Juan ..... VIII, 57;	X	409
Valle-Inclán	VI	69
Value of Spanish		
A Symposium	VI	131
General ..... VII, 21;	VII	396
In Foreign Trade ..... VI, 214;	IX	236
In High School	VII	215
Verb Chart	VIII	29
Verdad Sospechosa, La	VIII	85

	VOL.	PAGE
Verse, Use of in Teaching	X	257
Vida Retirada, La—Luis de León	VII	266
Virgin Spain—Waldo Frank	X	1
Voltaire ..... VII, 69;	VII	157
Wast, Hugo	VII	360
Woman		
In *Don Quijote*	IX	137
In Spanish Literature ..... VIII, 211, 303;	VIII	369
Lizardi's Views on Education of	IX	270
Zamora	IX	345
Zogoibi ..... X, 241;	X	247
Zola	VI	365

CONTENTS

	PAGE
SPIRITUAL SPAIN—A SYNTHESIS.....*M. J. Benardete*	1
TRAVELTALKERS' SPANISH.....*Alois Richard Nykl*	22
A LETTER TO HIGH-SCHOOL STUDENTS JUST BEGINNING THE STUDY OF SPANISH.....*Mary Weld Coates*	30
THE TENTH ANNUAL MEETING.....	37
ADDRESS OF THE PRESIDENT.....*W. S. Hendrix*	43
CURSO DE VACACIONES PARA EXTRANJEROS DEL CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS.....	48
BRIEF ARTICLES AND ANNOUNCEMENTS:	
ASSOCIATION OF MODERN LANGUAGE TEACHERS OF THE MIDDLE STATES AND MARYLAND.....	56
CHAPTER NEWS.....	58
GENERAL EDUCATIONAL NEWS.....	60
A CORRECTION.....*E. F. Parker*	61
REVIEWS:	
EL LIBRO DEL IDIOMA (LECTURAS LITERARIAS).....*N. W. Eddy*	62
SIETE COMEDIAS FÁCILES (TEMPLETON-BURGELL).....*E. H. Templin*	63
PÍO BAROJA'S ZALACAÍN EL AVENTURERO (A. L. OWEN)..*H. M. Martin*	64
LA POESÍA MODERNA EN CUBA (1882–1925) ANTOLOGÍA CRÍTICA, ORDENADA Y PUBLICADA POR FÉLIX LIZASO Y JOSÉ ANTONIO FERNÁNDEZ DE CASTRO.....	66

HISPANIA, a journal devoted to the interests of Teachers of Spanish, is published by THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH in the months of February, March, May, October, November, and December, at Stanford University, California. All teachers of Spanish and all those interested in the teaching of Spanish are eligible to membership in the Association. Subscription to HISPANIA, including membership in the Association, is $2.00 yearly for the United States, $2.40 for foreign countries; single copies, 50 cents.

Applications for membership should be addressed to Alfred Coester, the Secretary-Treasurer of the Association, Stanford University, Calif., U.S.A. Information about changes of address and complaints about the receipt of HISPANIA should be also addressed to the Secretary-Treasurer.

Communications to the editors and manuscripts for publication should be addressed to the Editor of HISPANIA, Stanford University, Calif., U.S.A.

Communications relative to advertising in HISPANIA and all advertising matter should be addressed to the Advertising Manager of the Association, Mr. Arthur Klein, 408 East 89th St., New York, N.Y.

HISPANIA hopes to make its bibliographical section of real service to teachers of Spanish. To that end publishers are invited to send in copies of all books that may be of interest to teachers of Spanish.

Scholarly works and those of a purely literary or historical nature, for book-notice or review, should be sent to John D. Fitz-Gerald, University of Illinois, Urbana, Ill., U.S.A.

Grammars, composition books, readers, and other textbooks for book-notice or review should be sent to Michael S. Donlan, High School of Commerce, Boston, Mass., U.S.A.

Bibliographical synopses of the contents of leading pedagogical journals will also appear regularly. Editors of journals desiring to exchange with HISPANIA should communicate with Arthur L. Owen, University of Kansas, Lawrence, Kans., U.S.A.

THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH

HONORARY PRESIDENTS

JUAN C. CEBRIÁN
San Francisco, California

ARCHER M. HUNTINGTON
New York, N.Y.

OFFICERS

President
LAWRENCE A. WILKINS (1927)
New York City

First Vice-President
ARTHUR L. OWEN (1927–29)
University of Kansas

Second Vice-President
BENICIA BATIONE
University of Denver

Third Vice-President
MICHAEL S. DONLAN
Boston, Massachusetts

Secretary-Treasurer
WILLIAM M. BARLOW (1927)
Curtis High School, New York City

EXECUTIVE COUNCIL

ABOVE OFFICERS AND

WILFRED A. BEARDSLEY (1927–28)
Goucher College

ALICE BUSHEE (1927)
Wellesley College

ISABEL K. FIÑEAU (1927–29)
El Paso, Texas

RUDOLPH SCHEVILL (1927–29)
University of California

GEORGE W. H. SHIELD (1927–28)
Los Angeles, California

CONY STURGIS (1927)
Oberlin College

HISPANIA EDITORIAL STAFF

EDITOR

ALFRED COESTER (1927–29)
Stanford University

CONSULTING EDITORS

AURELIO M. ESPINOSA (1927–29)
Stanford University

JOHN D. FITZ GERALD (1927–29)
University of Illinois

ASSOCIATE EDITORS

PHOEBE M. BOGAN (1927–29)
Tucson High School,
Tucson, Arizona

GEORGE I. DALE (1926–28)
Cornell University

HENRY GRATTAN DOYLE (1926–28)
George Washington University

E. H. HESPELT (1927–29)
New York University

JOHN M. HILL (1925–27)
Indiana University

JOSEPHINE W. HOLT (1925–27)
Richmond Normal School,
Richmond, Virginia

MARO B. JONES (1925–27)
Pomona College,
Claremont, California

C. M. MONTGOMERY (1927–29)
University of Texas

ARTHUR L. OWEN (1927–29)
University of Kansas

ADVERTISING MANAGER

ARTHUR KLEIN (1926–28)
New York City